AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

Teo L

433.92 MHz SAW

Manuale di installazione tastiera di comando codificata via radio quadricanale
Four-channel coded via radio control keypad installation handbook
Manuel d'installation clavier de commande programme par radio quadricanal
Montagehandbuch kodierte Funksteuerung mit vier Kanälen
Manual de instalación teclado de mando codificado vía radio de cuatro canales

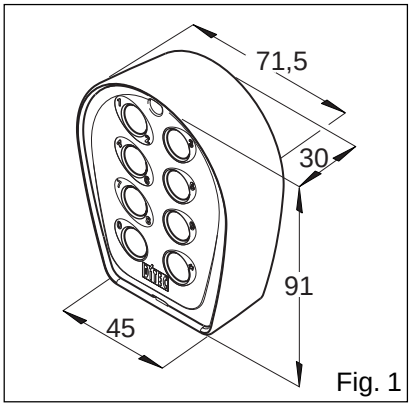


Fig. 1

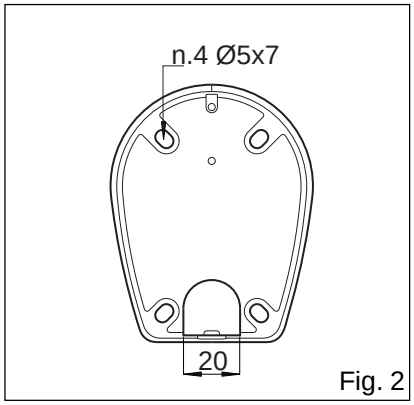


Fig. 2

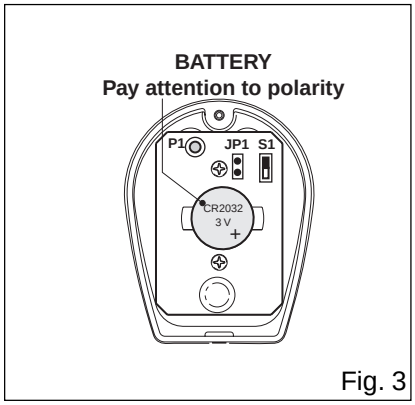
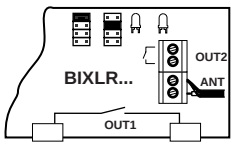


Fig. 3



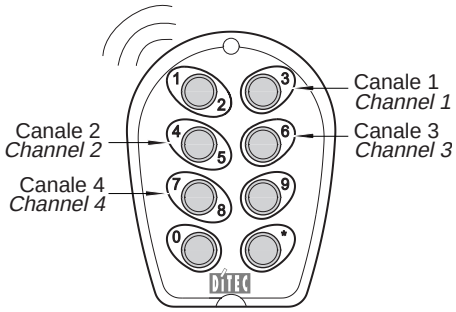


Fig. 4

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES - TECHNISCHEN DATEN- DATOS TECNICOS

ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL	
Alimentazione	Power supply	Alimentation	Stromversorgung	Alimentaciòn	Lithium Battery 3 V / 200 mAh type CR2032
Portata	Range	Portée	Reichtweite	Alcance	30÷60 m
Frequenza	Frequency	Fréquence	Häufigkeit	Frequencia	433.92 MHz
Temperatura	Temperature	Température	Temperatur	Temperature	-15° C / +50° C
Grado di protezione	Degree of protection	Degré de protection	Schutzgrad	Grado de protecciòn	IP44
Tempo di trasmissione	Transmission time	Temps de transmission	Übertragungszeit	Tiempo de transmisiòn	2 s
Lunghezza codici	Code lenght	Longueur des codes	Code-Länge	Longitud de los codigos	4÷8
N. canali	N. channels	N. canaux	N. Känale	N. canales	4

DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.lla (VA) Italy
Tel.+39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it

ISO 9001 - Cert. n° 0957/0

IP1673 14-01-2002

ITALIANO

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) – ITALY.
Dichiara che la tastiera di comando via radio TEO L (433.92 MHz)è conforme alle condizioni delle seguenti direttive CE: Direttiva R&TTE 1999/5/CE, Direttiva EMC 89/336/CEE e Direttiva bassa tensione 73/23/CEE.
Caronno Pertusella, 15-11-2000. Fermo Bressanini (Presidente)

1. INSTALLAZIONE

La tastiera di comando via radio quadricanale Teo L permette l'apertura di ingressi motorizzati mediante la digitazione di un codice.
Il Teo L è un trasmettitore radio a 433 MHz del tipo "rolling code" compatibile con gli attuali ricevitori radio Bix LR1, Bix LR2 e Bix LR4.
Fissare la tastiera Teo L in modo da avere la completa visuale dell'ingresso automatico ed entro la portata di funzionamento.

2. ABILITAZIONE TASTIERA (fig. 4)

2.1 Premere il pulsante **PRG** sul ricevitore (alimentato), oppure premere **PRG** di un trasmettitore Bix LP2, Bix LG4 già memorizzato (entro la portata del ricevitore alimentato).
2.2 Effettuare una trasmissione premendo quattro volte uno qualsiasi dei pulsanti canale del Teo L (es.: 3333 = canale 1). La tastiera viene così abilitata.

3. MODIFICA CODICI DI ACCESSO

(Fig. 3) E' previsto un dip-switch [S1] che permette di abilitare o disabilitare la funzione di cambiamento codici.

S1 ON	Codici non modificabili
S1 OFF	Codici modificabili

3.1 La lunghezza del codice deve essere di 4 ÷ 8 cifre.
3.2 Ogni cifra deve essere digitata entro 3 s l'una dall'altra.
3.3 (Fig. 4) Alla prima accensione sono attivi i codici di fabbrica:

3333	4444	6666	7777
Canale 1	Canale 2	Canale 3	Canale 4

3.4 Esempi di codici non accettabili:
- 1111 se su un altro canale si ha il codice 11113;
- 13467890 se su un altro canale si ha il codice 1346;
- 2222 quando su un altro canale si ha il codice 1111;
- 123 perché il numero di cifre è inferiore a 4 cifre;
- 1234567890 perché il numero di cifre è superiore a 8 cifre.

3.5 (Fig. 4) Esempio di codifica sul canale 2:

• Digitare il codice di fabbrica	4444
Dopo segnale acustico lungo • Immediatamente premere per 5 s seguono 3 brevi segnali acustici	*
• Entro 15 s digitare il nuovo codice	52931
• Premere seguono 3 brevi segnali acustici	*
• Entro 15 s ridigitare il nuovo codice	52931
• Premere seguono 6 brevi segnali acustici	*

4. RIPRISTINO CODICI DI FABBRICA

E' previsto un pulsante [P1] che, premuto per 5 s, ripristina i codici di fabbrica, seguono 2 segnali acustici brevi. E' inoltre previsto, un ponticello [JP1], il quale, se tagliato, impedisce il ripristino dei codici di fabbrica. N.B.: Se si dimentica il codice e [JP1] è tagliato, il ripristino dei codici di fabbrica può essere fatto solo dal servizio assistenza tecnica.

5. BLOCCO TASTIERA

In caso di tentata manomissione, dopo 25 digitazioni errate in un intervallo di 2 min, la tastiera si blocca per 2 min. In queste condizioni la tastiera non riconosce alcun codice e non emette segnalazioni acustiche. Scaduto questo intervallo di tempo, la tastiera ritorna nello stato di attesa.

6. SOSTITUZIONE BATTERIA

Usare la massima cautela nel sostituire la batteria.
Fare attenzione alle polarità.
Non maneggiare la batteria con l'ausilio di pinze o altro, per evitare rischi di scarica o esplosione.
Per garantire prestazioni ottimali, si consiglia di sostituire la batteria una volta all'anno o quando si riscontra un consistente calo di portata.

ENGLISH

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) – ITALY.
Herewith declares that the radio control keypad Teo L (433.92 MHz) is in conformity with the provisions of the following EC directives: R&TTE Directive 1999/5/EC, EMC Directive 89/336/EEC and Low Voltage Directive 73/23/EEC.
Caronno Pertusella, 15-11-2000. Fermo Bressanini (Chairman)

1. INSTALLATION

The Teo L four-channel radio control keypad is designed to open motor-driven accesses by simply digiting in a code.
Teo L is a 433MHz radio transmitter of the rolling code type compatible with the following radio receivers: Bix LR1, Bix LR2 and Bix LR4.
Set up the Teo L keypad in full view of the automatic access and within the operating range.

2. ENABLING THE KEYPAD (fig. 4)

2.1 Press button **PRG** on the receiver (which must be powered), or press **PRG** of a previously stored transmitter Bix LP2, Bix LG4 (within the range of the powered receiver).
2.2 Send a signal by pressing any of the channel keys of the Teo L four times (example: 3333 = channel 1) to enable the keypad.

3. CHANGING THE ACCESS CODES

(Figure 3) A dip-switch [S1] is provided to enable or disable the access code change function.

S1 ON	Unchangeable codes
S1 OFF	Changeable codes

3.1 Code length must be between 4 to 8 digits.
3.2 Each digit must be entered within 3 seconds one after the other.
3.3 (Fig. 4) When the keypad is turned on the first time, factory-set codes are active.

3333	4444	6666	7777
Channel 1	Channel 2	Channel 3	Channel 4

3.4 Examples of not permissible codes:
- 1111 if on another channel the 11113 code has been entered;
- 13467890 if on another channel the 1346 code has been entered;
- 2222 if on another channel the 1111 code has been entered;
- 123 since the number has less than 4 digits;
- 1234567890 since the number has more than 8 digits.

3.5 (Fig. 4) Example of code entry on channel 2:

• Digit the factory-set code (or the currently set one)	4444
After a long acoustic signal • Immediately press for 5 s 3 short acoustic signals are given off	*
• Digit the new code within 15 s	52931
• Press 3 short acoustic signals are given off	*
• Digit in the new code again within 15 s	52931
• Press 6 short acoustic signals are given off	*

4. RECOVERING FACTORY-SET CODES

A key [P1] is provided the pushing of which for 5 seconds permits recovery of the factory-set codes, 2 short acoustic signals are given off. A jumper [JP1] is also provided which, when cut, prevents recovery of factory-set codes. Note: If code is forgotten and [JP1] has been cut, recovery of factory-set codes can only be made by service centre personnel.

5. KEYPAD LOCKOUT

In the event of attempted tampering (i.e. 25 incorrect entries within an interval of 2 minutes), the keypad locks up for 2 minutes. When in this status, the keypad cannot identify any code and no acoustic signal is given off. Upon this time interval elapsing, the keypad automatically returns to the stand-by mode.

6. CHANGING THE BATTERY

Absolute care should be taken when changing the battery.
Pay attention to polarity.
Never handle the battery with pincers or the like as otherwise there is a risk of electric shocks or explosion.
For best performance change the battery once a year or upon operating range sensibly decreasing.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Fabricant: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) – ITALY.

Déclare ci-après que le clavier quadricanal de commande radio Teo L (433.92 MHz) est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes: Directive R&TTE 1999/5/CE, Directive EMC 89/336/CEE et Directive basse tension 73/23/CEE.

Caronno Pertusella, 15-11-2000. Fermo Bressanini (Président)

1. INSTALLATION

Le clavier quadricanal de commande radio Teo L permet l'ouverture de portails motorisés en tapant un code.

Teo L est un émetteur radio 433 MHz du type "rolling code" compatible avec les récepteurs radio actuels Bix LR1, Bix LR2 et Bix LR4.

Fixer le clavier Teo L de sorte que le portail automatique soit entièrement visible et en respectant la distance maximum de fonctionnement.

2. ACTIVATION CLAVIER (fig. 4)

2.1 Enfoncer le bouton **PRG** sur le récepteur (alimenté), ou bien appuyer sur la touche **PRG** d'un émetteur Bix LP2, Bix LG4 déjà en mémoire (dans les limites de portée du récepteur alimenté).

2.2 Effectuer une transmission en appuyant quatre fois sur l'un quelconque des boutons canal de l'émetteur Teo L (ex.: 3333 = canal 1). Le clavier est alors activé.

3. MODIFICATION DES CODES D'ACCES

(Fig. 3) L'émetteur possède un commutateur DIP [S1] qui permet d'activer ou de désactiver la fonction de modification des codes.

S1 ON	Codes non modifiables
S1 OFF	Codes modifiables

3.1 Le code doit être constitué de 4 à 8 chiffres.

3.2 Taper les chiffres l'un après l'autre à 3 s d'intervalle maximum.

3.3 (Fig. 4) Les codes d'usine sont activés à la première mise sous tension:

3333	4444	6666	7777
Canal 1	Canal 2	Canal 3	Canal 4

3.4 Exemples de codes non acceptables:

- 1111 si l'on a le code 11113 sur un autre canal;
- 13467890 si l'on a le code 1346 sur un autre canal;
- 2222 si l'on a le code 1111 sur un autre canal;
- 123 parce que le nombre de chiffres est inférieur à 4;
- 1234567890 parce que le nombre de chiffres est supérieur à 8.

3.5 Exemple de codification sur le canal 2:

• Taper le code d'usine (ou courant)	4444
Après l'émission d'un bip long • Immédiatement appuyer sur pour 5 s l'appareil émet 3 bips brefs	*
• Dans 15 s taper le nouveau code	52931
• Appuyer sur l'appareil émet 3 bips brefs	*
• Dans 15 s retaper le nouveau code	52931
• Appuyer sur l'appareil émet 6 bips brefs	*

4. RETABLISSEMENT DES CODES D'USINE

Un bouton [P1] permet, quand on appuie dessus pendant 5 s, de rétablir les codes d'usine, l'appareil émet 2 bips brefs. Il existe aussi un cavalier [JP1] qui, quand il est coupé, empêche le rétablissement des codes d'usine. N.B.: Si l'on oublie le code et que [JP1] est coupé, le rétablissement des codes d'usine ne peut être effectué que par le service d'assistance technique.

5. BLOCAGE DU CLAVIER

En cas de tentative de manipulation, après 25 frappes erronées dans un intervalle de 2 minutes, le clavier se bloque pendant 2 minutes. Dans ces conditions, le clavier ne reconnaît aucun code et n'émet pas de bips. Quand ce laps de temps s'est écoulé, le clavier revient à l'état d'attente.

6. REMPLACEMENT DE LA PILE

Faire très attention lors du remplacement de la pile.
Veiller à respecter les polarités.
Ne pas manier la pile à l'aide de pinces ou autre, pour éviter les risques de décharge ou d'explosion.

Pour garantir d'excellentes performances, il est conseillé de remplacer la pile une fois par an ou quand on remarque une importante baisse de portée.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) – ITALY.

erklärt hiermit, daß die Funksteuerungen Teo L (433.92 MHz) mit den einschlägigen Bestimmungen folgender EG-Rchtlinien übereinstimmen: R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG, EMC-Richtlinie 89/336/EWG und Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Caronno Pertusella, 15-11-2000. Fermo Bressanini (Präsident)

1. INSTALLATION

Die Funksteuerung Teo L mit vier Kanälen erlaubt die Öffnung von automatischen Eingängen mittels Eingabe eines Codes.

Teo L ist ein Funksender mit 433 MHz nach dem "Rolling Code"-System, der mit den derzeitigen Funkempfängern Bix LR1, Bix LR2 und Bix LR4 kompatibel ist.

Das Bedienfeld Teo L ist so anzubringen, dass der automatische Eingang komplett zu sehen ist und die Reichweite eingehalten wird.

2. AKTIVIERUNG DER FUNKSTEUERUNG (Abb. 4)

2.1 Die Taste **PRG** auf dem unter Strom stehenden Empfänger kurz betätigen, oder drücken Sie **PRG** auf einem bereits gespeicherten Sender Bix LP2, Bix LG4 (innerhalb der Reichweite des gespeisten Empfängers).

2.2 Die Übertragung erfolgt, wenn eine beliebige Kanaltaste von Teo L viermal gedrückt wird (z.B.: 3333 = Kanal 1). So wird die Tastatur aktiviert.

3. ÄNDERUNG DER ZUGANGSCODES

(Abb. 3) Es ist ein Dip-Schalter [S1] vorgesehen, mit dem die Funktion zur Änderung der Codes aktiviert oder deaktiviert werden kann.

S1 ON	Unveränderbare Codes
S1 OFF	Veränderliche Codes

3.1 Der Code muss eine Länge von 4-8 Ziffern haben.

3.2 Die Ziffern müssen in einem Abstand von max. 3 Sekunden nacheinander eingegeben werden.

3.3 (Abb. 4) Beim ersten Einschalten sind die vom Werk eingestellten Codes aktiv:

3333	4444	6666	7777
Kanal 1	Kanal 2	Kanal 3	Kanal 4

3.4 Beispiele für Codes, die nicht angekommen werden:

- 1111, wenn auf einem anderen Kanal der Code 11113 vorhanden ist;
- 13467890, wenn auf einem anderen Kanal der Code 1346 vorhanden ist;
- 2222, wenn auf einem anderen Kanal der Code 1111 vorhanden ist;
- 123, weil mindestens 4 Ziffern benötigt werden;
- 1234567890, weil der Code max. 8 Ziffern umfassen darf.

3.5 (Abb. 4) Beispiel für die Codierung von Kanal 2:

• Fabrikcode (oder verwendeten Code) eingeben	4444
Nach einem langen akustischen Signal • sofort drücken für 5 s es folgen 3 kurze akustische Signale	*
• den neuen Code innerhalb 15 s eingeben	52931
• drücken es folgen 3 kurze akustische Signale	*
• neuen Code innerhalb 15 s noch einmal eingeben	52931
• drücken es folgen 6 kurze akustische Signale	*

4. WIEDERHERSTELLUNG DER WERKSEINSTELLUNGEN

Es ist eine Taste [P1] vorgesehen, die den vom Werk eingestellten Code wiederherstellt, wenn sie 5 Sekunden lang gedrückt wird, es folgen 2 kurze akustische Signale. Außerdem ist ein Jumper [JP1] vorgesehen, der die Wieder-herstellung des Fabrikcodes verhindert, wenn er entfernt wird. Hinweis: Wenn man den Code vergessen hat und [JP1] entfernt wurde, kann der Fabrikcode nur vom Kundendienst wiederhergestellt werden.

5. BLOCKIERUNG DER TASTATUR

Bei versuchter Manipulation ist die Tastatur nach 25 falschen Eingaben innerhalb von 2 Minuten für 2 Minuten blockiert. In dieser Situation erkennt die Tastatur keinen Code und gibt auch keine akustischen Signale ab. Nach Ablauf dieses Zeitraums kehrt die Tastatur in den Wartezustand zurück.

6. AUSTAUSCH DER BATTERIE

Die Batterie darf nur mit äußerster Vorsicht ausgetauscht werden.
Polarität beachten. Batterie nicht mit einer Zange oder ähnlichem Gerät anfassen, damit sie sich nicht entlädt oder explodiert.
Um optimale Leistungen zu garantieren, empfehlen wir, die Batterie einmal im Jahr oder dann auszutauschen, wenn man feststellt, dass die Reichweite erheblich geringer wird.

FRANÇAIS

DEUTSCH

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Fabricante: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) – ITALY.
Declara que el teclado Teo L (433.92 MHz) es conforme con las condiciones de las siguientes directivas CE: Directiva R&TTE 1999/5/CE, Directiva EMC 89/336/CEE y Directiva baja tensión 73/23/CEE.
Caronno Pertusella, 15-11-2000 Fermo Bressanini (Presidente)

1. INSTALACION

El teclado de cuatro canales de mando vía radio Teo L permite la abertura de las entradas motorizadas mediante la digitación de un código.
El Teo L es un transmisor de radio de 433 MHz, de tipo “rolling code”, compatible con los actuales receptores de radio Bix LR1, Bix LR2 y Bix LR4.
Fijar el teclado Teo L de tal forma que se obtenga una total visualización de la entrada automática y respetando la distancia máxima de funcionamiento.

2. HABILITACIÓN DE EL TECLADO (Fig. 4)

2.1 Pulsar el botón **PRG** en el receptor (alimentado), o bien presionar la tecla **PRG** de un transmisor Bix LP2, Bix LG4 ya memorizado (dentro de los límites de capacidad del receptor alimentado).
2.2 Efectuar una transmisión presionando cuatro veces un pulsador cualquiera del canal del transmisor Teo L (Ej.: 3333 = canal 1). De esta manera el teclado se encontrará habilitado.

3. MODIFICACIÓN DE LOS CÓDIGOS DE ACCESO

(Fig. 3) El transmisor posee un conmutador DIP [S1] que permite activar o desactivar la función de cambio de códigos.

S1 ON	Códigos no modificables
S1 OFF	Códigos modificables

3.1 La longitud del código debe ser de 4 ÷ 8 cifras.
3.2 Cada cifra debe ser digitada con un intervalo de 3 s entre una y otra.
3.3 (Fig. 4) Al primer encendido se encuentran activos los códigos de fábrica:

3333	4444	6666	7777
Canal 1	Canal 2	Canal 3	Canal 4

3.4 Ejemplos de códigos no aceptables:
- 1111 si sobre otro canal se tiene el código 11113;
- 13467890 si sobre otro canal se tiene el código 1346;
- 2222 cuando sobre otro canal se tiene el código 1111;
- 123 porque el número de cifras es inferior a 4 cifras;
- 1234567890 porque el número de cifras es superior a 8 cifras.

3.5 (Fig. 4) Ejemplo de codificación en el canal 2:

• Digitar el código de fábrica (o en uso)	4444
Después de la señal acústica larga: • Immediatamente presionar para 5 s siguen 3 breves señales acústicas	*
• Digitar el nuevo código en menos de 15 s	52931
• Presionar siguen 3 breves señales acústicas	*
• Redigitar el nuevo código en menos de 15 s	52931
• Presionar siguen 6 breves señales acústicas	*

4. RESTABLECIMIENTO DE LOS CÓDIGOS DE FÁBRICA

Está previsto un pulsador [P1] el cual, al ser presionado durante 5 seg., restablece los códigos de fábrica, siguen 2 breves señales acústicas. Además está previsto un puente [JP1] el cual, si es cortado, impide el restablecimiento de los códigos de fábrica. N.B.: si se olvida el código y [JP1] es cortado, el restablecimiento de los códigos de fábrica sólo podrá ser efectuado por el servicio de asistencia técnica.

5. BLOQUEO DEL TECLADO

En el caso de intento de manipulación, tras 25 digitaciones erradas en un intervalo de 2 min., el teclado se bloquea durante 2 min. En estas condiciones el teclado no reconocerá código alguno y no emitirá señalizaciones acústicas. Una vez transcurrido este intervalo de tiempo el teclado volverá al estado de espera.

6. SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Tener mucha cautela al sustituir la batería.
Prestar atención a las polaridades.
No manejar la batería con la ayuda de pinzas u otros objetos ya que existe el riesgo de descarga o explosión.
A fin de garantizar óptimas prestaciones se recomienda sustituir la batería una vez al año o en cuanto se detecte una significativa baja de capacidad.

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all’utilizzatore.
Non usare la tastiera senza avere la completa visuale della porta o cancello motorizzati.
I materiali dell’imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) e le batterie non vanno dispersi nell’ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Tutti i diritti sono riservati
I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

The following precautions are an integral and essential part of the product and must be supplied to the user.
Do not use keypad out of the visual of the door and gate.
Packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) and batteries must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger.

All right reserved
All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, ommisions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Ces consignes sont partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l’utilisateur.
N’utilisez pas la clavier si vous ne voyez pas entierement la porte au portail motorisés.
Les materiaux de l’emballage (plastique, polystyréne, etc ne doivent pas être abandonnés dand la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger.

Touts droits reservés
Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été controlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinos toute responsabilité en cas d’erreurs, omissions ou approximations dépendant d’exigences techniques ou graphiques.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Hinweise sind als wesentlicher Bestandteil des Produktes dem Benutzer auszuhändigen.
Die Funksteuerung nicht verwenden ob das Tor und das Gittertor nicht sehen.
Das Verpackunsmaterial (Kunststoff, Polystyrol, usw.) ist vorschriftsmäßig zu entsorgen. Es ist von Kindern fernzuhalten, da es eine Gefahr für sie bedeutet.

Alle Rechte vorbehalten
Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Las siguientes advertencias forman parte integrante y esencial del producto y deben ser entregadas al usuario.
No utilizar el teclado si no se tiene una visiòn completa de la puerta o de los portal motorizadas.
El material de embalaje (plàstico, poliestirol, etc.) debe desecharse sin causar daño al medio ambiente y mantenerse fuera del alcance de los niños, porque es una potencial fuente de peligro.

Todos los derechos son reservados
Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la màxima atenciòn. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gràficas.

ESPAÑOL